Flex-Line & Rondeo

NOTICE D'UTILISATION

ruegg®
SWITZERLAND

1. Sommaire

1. Sommaire 3
2. Editorial 5
   2.1. But de la notice 6
   2.2. Conservation de la notice 6
   2.3. Autres documents valables 6
   2.4. Consignes de sécurité 6
3. Informations produit 8
   3.1. Homologation 8
   3.2. Consignes de montage et de fonctionnement 8
   3.3. Utilisation conforme 8
   3.4. Appareil de chauffage à fonctionnement intermittent 8
   3.5. Instructions données par votre installateur 8
   3.6. Raccordement multiple au conduit de cheminée ..... **Fehler! Textmarke nicht definiert.**
   3.7. Caractéristiques techniques 9
   3.8. Habillage de la chambre de combustion avec des Thermobrikk® 14
   3.9. Plaque signalétique 15
   3.10. Eléments de réglage 16
   3.11. Porte du foyer 17
   3.12. Manette de réglage de l'air de combustion 18
   3.13. Bouton de commande du clapet de fumée 18
   3.14. Clapets d'air de combustion / d'air de convection 20
   3.15. Grilles d'admission et de sortie d'air 20
   3.16. Ventilateur 21
4. Indications de sécurité 22
   4.1. Distance de sécurité dans la zone de rayonnement de chaleur 22
   4.2. Grilles 23
   4.3. Revêtement devant le foyer 23
   4.4. Porte vitrée du foyer 23
   4.5. Air de combustion 23
   4.6. Obligation de surveillance 24
   4.7. Dommage sur votre installation 24

4.8. Modifications de l'installation 24
4.9. Entretien et maintenance 24
4.10. Feu de cheminée 24
5. Combustible 25
5.1. Combustibles interdits 25
5.2. Matériaux inflammables et explosifs 25
5.3. Dimension des buches de bois fendu 25
6. Consignes de fonctionnement 26
7. Mise en service 27
7.1. Combustion complète 27
7.2. Réduction des émissions polluantes 28
7.3. Module d'allumage 28
7.4. Rajouter du bois 29
7.5. Influences météorologiques 29
7.6. Préparer l'installation 30
7.7. Allumage 30
7.8. Rajouter du combustible 30
7.9. Combustion à pleine puissance 30
7.10. Combustion à faible puissance 31
8. Mise à l'arrêt 32
8.1. Dysfonctionnements 32
9. Instruction d'entretien et de maintenance 34
9.1. Nettoyage 35
9.2. Contrôle 37
9.3. Maintenance 37
9.4. Réparation 38
9.5. Pièces de rechange 39
9.6. Clauses de garantie 39

2. Editorial

«Le feu fait partie de la famille !»

Matthias Rüegg, Président

Créativité

Estime

Passion

Les gens me demandent souvent quelles sont les raisons de la réussite de l'entreprise Rüegg. C'est une bonne question et j'aime y répondre à chaque fois. Les raisons sont trois: Créativité, estime et passion

D'abord, il y a la créativité. C'est l'envie de trouver toujours un nouveau regard sur les choses et de chercher le nouveau, l'inconnu et l'unique – et de prendre un risque. C'est de cette façon, que Rüegg a créé, par exemple, le foyer refermé par une vitre qui est à la base d'un chauffage des espaces habitables efficace et qui ne dégage que très peu de substances polluantes. À partir de milliers de grandes et petites illuminations naît à la fin le chauffage des espaces habitables qui porte les caractéristiques uniques de Rüegg.

Le deuxième point, c'est l'estime qui traverse, tel un fil rouge, toutes nos activités. Tout d'abord, l'estime de nos clients, de nos collaborateurs et de nos partenaires d'affaires sans lesquels nous n'existerions pas. Mais il s'agit également de l'estime des ressources naturelles et de l'usage responsable que nous faisons de nos bases vitales. Ce ne sont pas seulement les grandes choses mais également les toutes petites choses qui définissent notre avance et grâce auxquelles nous pouvons assumer la responsabilité de nos produits.

Le troisième mot-clé, tout aussi important, est la passion. Elle est notre essor pour construire pour nos clients des installations qui, grâce à leur qualité, leur longue durée de vie, leur maniabilité et leur fiabilité, leur apportent de la satisfaction pendant de longues années. La passion, c'est également l'envie de flairer ce qu'il y a dans l'air. Nous sommes tout simplement contents quand nous réussissons à surprendre le marché toujours à nouveau avec des nouveautés et des innovations bien pensées jusqu'au dernier détail. Créativité, estime et passion: voici les bases de notre succès. Chacun(e) de mes collaborateurs et collaboratrices tout comme moi-même, nous en portons garants.

Matthias Rüegg

2.1. But de la notice

Cette notice est destinée aux utilisatrices et aux utilisateurs d'une cheminée. Elle contient des informations importantes pour un fonctionnement fiable à long terme de votre installation ainsi que pour son entretien et sa maintenance.
Avant la première mise en service, lisez attentivement cette notice. Vous n'avez pas besoin de connaissances particulières.

2.2. Conservation de la notice

Gardez cette notice à proximité de votre installation. En cas de besoin, vous pourrez relire plus tard certaines informations. Vous trouverez d'autres informations utiles et une copie de cette notice sur Internet à l'adresse :

www.ruegg-cheminee.com

2.3. Autres documents valables

Veuillez également tenir compte des autres documents valables pour les éléments d'autres fabricants (le ventilateur, les clapets d'aération, par exemple) qui ont été intégrés à votre cheminée.

2.4. Consignes de sécurité

Lisez attentivement au *chapitre 4* toutes les consignes de sécurité valables de façon générale.
Les mentions de danger intégrées au texte vous rendront attentifs aux dangers potentiels que présentent fonctionnement et de l'entretien de votre cheminée. Les mentions de danger sont destinées à attirer votre attention selon 3 niveaux de risque :

Niveau 1

Indique un danger potentiel. En cas de non-respect ou d'absence de contre-mesures, risque de *blessures graves* ! Exemple :

Exemple :

⚠ WARNUNG

Risque d'incendie ! Les matériaux inflammables peuvent s'enflammer au contact de flammes nues ou de surfaces chaudes.

- Ne jamais conserver de matériaux inflammables à proximité de votre installation.

- Respecter les distances de sécurité avec votre installation

Niveau 2

Indique un danger potentiel. En cas de non-respect ou d'absence de contre-mesures, risque de *blessures légères* !

Exemple :

⚠ VORSICHT

Surfaces chaudes ! Le contact avec des surfaces chaudes peut provoquer des brûlures graves.

- Ne pas toucher les surfaces chaudes
- Utiliser des gants de protection

- Toujours garder les enfants sous surveillance

Niveau 3

Indique un danger potentiel. En cas de non-respect ou d'absence de contre-mesures, *risques de dommages sur le produit* !

Exemple :

HINWEIS

Vitrage en céramique !
L'utilisation de liquides et de produits nettoyants non conformes peut endommager la surface du vitrage en céramique.

- N'utiliser que des liquides et des produits de nettoyage autorisés
- Respecter les consignes d'entretien

3. Informations produit

3.1. Homologation

Nos produits sont homologués par un institut accrédité de contrôle de la sécurité incendie qui vérifie si les valeurs de seuil des émissions, spécifiques à chaque pays, sont respectées. Les contrôles sont réalisés d'après les versions en vigueur des normes suivantes :

Foyers ouverts et inserts à combustibles solides	→	EN 13229
Poêles à combustible solide	→	EN 13240
Cuisinières domestiques à combustible solide	→	EN 12815

3.2. Consignes de montage et de fonctionnement

Demandez aux autorités compétentes les autorisations nécessaires pour l'installation et le fonctionnement de votre installation sur le lieu d'installation. Si nécessaire, demandez avant la première mise en service, une autorisation de mise en service.
Faites poser votre installation par un installateur professionnel. Il garantit que la totalité de l'installation et son fonctionnement sont conformes aux *directives et règlements valables à l'échelle locale, nationale et européenne.*

3.3. Utilisation conforme

Votre installation est constituée d'un foyer, d'un habillage, d'une arrivée d'air et d'une cheminée. Le foyer est homologué pour y brûler les combustibles solides décrits dans le chapitre 5. Toutes les autres utilisations sont proscrites et peuvent causer des dommages matériels ou corporels.

3.4. Appareil de chauffage à fonctionnement intermittent

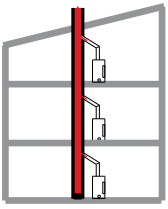
L'insert de cheminée a été contrôlé en tant qu'appareil de chauffage à fonctionnement intermittent. Vous pouvez faire fonctionner votre installation sans restriction temporelle en utilisant les combustibles autorisés et avec la quantité de combustible maximale autorisée.

3.5. Instructions données par votre installateur

Demandez à votre installateur professionnel de vous expliquer en détail le fonctionnement de votre installation lors de la première mise en service. Si vous avez des questions ou rencontrez des problèmes avec votre installation, adressez-vous toujours d'abord à votre installateur professionnel. Il connaît votre installation dans les moindres détails et mettra toute sa compétence à votre disposition pour vous renseigner.

3.6. Raccordement multiple au conduit de cheminée

Lors d'un raccordement multiple, plusieurs foyers sont raccordés à une cheminée. Pour garantir la sécurité de l'évacuation des fumées, toutes les *portes de foyer* des inserts raccordés doivent être des *portes à fermeture automatique*



3.7. Caractéristiques techniques

Les valeurs mentionnées dans les tableaux suivants sont valables pour un modèle donné ou ont été déterminées à l'occasion de l'homologation selon EN 13229.

		Violino 45x60	**Violino 45x80**	**Violino 55x73**	**Violino 55x98**	**Violino 65x87**
Foyer (largeur de passage) h x l	cm	45 x 60	45 x 80	55 x 73	55 x 98	65 x 87
Dimensions hors tout h x l x p	cm	111 x 77 x 53	111 x 97 x 53	125 x 89 x 53	125 x 115 x 53	145 x 103 x 53
Poids total	kg	220	280	280	314	295
Puissance calorifique nominale	kW	8.4	9.2	12.5	14	12.2
Puissance calorifique émise dans la pièce	kW	9.2	10.1	13.7	14.8	13.4
Puissance moyenne restituée sur installation à accumulation	kW	2.8	3.1	4.2	4.7	4.1
Rendement	%	84	80	80	80	81
Energielabel		A^+	A	A	A	A^+
Combustion par heure	kg/h	2.6	3.0	4.2	4.4	4.0
CO (à 13 % en volume O_2)	mg/Nm^3	1250	1125	1000	1125	1250
Poussière (à 13 % en volume O_2)	mg/Nm^3	11	23	10	22	19
Débit massique des fumées (fermé)	g/sec	7.9	10.6	12.9	13.2	12.1
Température des fumées (fermé)	°C	256	273	304	305	294
Pression de refoul-ement mini (fermé)	Pa	12	12	12	12	12
Diamètre manchon d'évacuation des fumées	cm	20	20	20	20	20
Contrôle selon DIN EN 13229	Nr.	RRF 29 15 4144	RRF 29 15 4184	RRF 29 16 4303	RRF 29 16 4252	RRF 29 16 4219

		RII li/re 50x68x50	**RII li/re 50x68x42**	**RII li/re 50x80x42**	**RII li/re 50x80x50**	**R II li/re 50x100x42**	**RII li/re 50x100x50**
Foyer (largeur de passage) h x l	cm	50x68x50	50x68x42	50x80x42	50x80x50	50x100x42	50x100x50
Dimensions hors tout h x l x p	cm	127x91x61	127x79x53	127x91x53	127x91x61	127x110x67	127x110x61
Poids total	kg	220	206	230	242	270	280
Puissance calorifique nominale	kW	12.1	12.1	11	11.5	10.9	12.9
Puissance calorifique émise dans la pièce	kW	12.1	12.1	11	11.5	10.9	12.9
Puissance moyenne restituée sur installation à accumulation	kW	4.1	4.1	3.7	3.9	3.7	4.3
Rendement	%	80	85	82	81	80	81
Energielabel		A	A^+	A^+	A^+	A	A^+
Combustion par heure	kg/h	3.93	3.71	3.4	3.8	3.60	4.2
CO (à 13 % en volume O_2)	Mg / Nm^3	1250	1000	1250	1250	1125	875
Poussière (à 13 % en volume O_2)	Mg / Nm^3	29	23	24	25	39	28
Débit massique des fumées (fermé)	g/sec	10.9	9.3	9.6	11.4	9.4	11.4
Température des fumées (fermé)	°C	338	288	288	297	332	319
Pression de refoul-ement mini (fermé)	Pa	12	12	12	12	12	12
Diamètre manchon d'évacuation des fumées	cm	20	20	20	20	20	20
Contrôle selon DIN EN 13229	Nr.	RRF 29 19 5404	RRF 29 19 5365	RRF 29 18 5176	RRF 29 19 5221	RRF 29 18 5116	RRF 29 18 5154

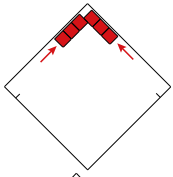
		RIII 45x56x46	**RIII 45x56x60**	**RIII 45x56x80**	**RIII 45x68x46**	**RIII 45x80x46**	**RIII 45x100x46**
Foyer (largeur de passage) h x l	cm	45x54x46	45x54x60	45x54x80	45x66x46	45x78x46	45x98x46
Dimensions hors tout h x l x p	cm	119x62x61	119x62x75	119x62x95	119x61x74	119x86x61	119x106x61
Poids total	kg	180	200	230	193	215	265
Puissance calorifique nominale	kW	8.2	11.7	10.6	9.7	11.1	11
Puissance calorifique émise dans la pièce	kW	9	12.9	11.7	9.7	12.2	12.1
Puissance moyenne restituée sur installation à accumulation	kW	2.8	3.9	3.6	3.3	3.7	3.7
Rendement	%	81	83	81	81	82	84
Energielabel		A^+	A^+	A^+	A^+	A^+	A^+
Combustion par heure	kg/h	2.65	3.72	3.47	2.87	2.58	3.49
CO (à 13 % en volume O_2)	mg/ Nm^3	1250	875	1250	1250	1125	1250
Poussière (à 13 % en volume O_2)	mg/ Nm^3	27	20	16	27	12	10
Débit massique des fumées (fermé)	g/sec	7.7	9.1	9.6	8.4	9.9	8.6
Température des fumées (fermé)	°C	303	320	317	303	305	301
Pression de refoul-ement mini (fermé)	Pa	12	12	12	12	12	12
Diamètre manchon d'évacuation des fumées	cm	20	20	20	20	20	20
Contrôle selon DIN EN 13229	Nr.	RRF 29 17 4485	RRF 29 17 4694	RRF 29 17 4693	RRF 29 18 4873	RRF 29 17 4621	RRF 29 16 4399

		RIII 55x56x46	**RIII 55x56x60**	**RIII 55x56x80**	**RIII 55x68x46**	**RIII 55x80x46**	**RIII 55x100x46**
Foyer (largeur de passage) h x l	cm	55x54x46	55x54x60	55x54x80	55x66x46	55x78x46	55x98x46
Dimensions hors tout h x l x p	cm	139x62x61	139x62x75	139x62x95	139x74x61	139x86x61	139x106x61
Poids total	kg	202	222	252	220	232	277
Puissance calorifique nominale	kW	11	11.2	12.0	12.0	12.0	12.0
Puissance calorifique émise dans la pièce	kW	12.1	12.3	12.0	12.0	12.5	13.2
Puissance moyenne restituée sur installation à accumulation	kW	3.7	3.8	4	4	4	4
Rendement	%	80	80	80	80	83.0	81
Energielabel		A	A	A	A	A^+	A^+
Combustion par heure	kg/h	3.64	3.68	3.90	3.61	3.61	3.90
CO (à 13 % en volume O_2)	mg/ Nm^3	1250	1250	1250	1250	1250	1250
Poussière (à 13 % en volume O_2)	mg/ Nm^3	16	16	28	16	15	25
Débit massique des fumées (fermé)	g/sec	11.30	10.90	13.10	10.20	10.20	12.70
Température des fumées (fermé)	°C	301	312	282	275	275	281
Pression de refoul-ement mini (fermé)	Pa	12	12	12	12	12	12
Diamètre manchon d'évacuation des fumées	cm	20	20	20	20	20	20
Contrôle selon DIN EN 13229	Nr.	RRF 29 18 4814	RRF 29 17 4805	RRF 29 18 4804	RRF 29 18 4992	RRF 29 17 4761	RRF 29 17 4646

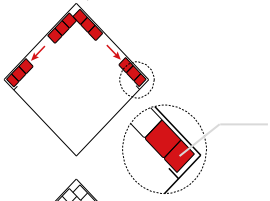
		Rondeo 55x56x72
Foyer (largeur de passage) h x l	cm	55x54x72
Dimensions hors tout h x l x p	cm	139x62x86
Poids total	kg	227
Puissance calorifique nominale	kW	11.2
Puissance calorifique émise dans la pièce	kW	12.3
Puissance moyenne restituée sur installation à accumulation	kW	3.8
Rendement	%	80
Energielabel		A
Combustion par heure	kg/h	3.68
CO (à 13 % en volume O_2)	mg/Nm^3	1250
Poussière (à 13 % en volume O_2)	mg/Nm^3	16
Débit massique des fumées (fermé)	g/sec	10.90
Température des fumées (fermé)	°C	312
Pression de refoul-ement mini (fermé)	Pa	12
Diamètre manchon d'évacuation des fumées	cm	20
Contrôle selon DIN EN 13229	Nr.	RRF 29 18 4906

3.8. Habillage de la chambre de combustion avec des Thermobrikk®

Le revêtement de la chambre de combustion en Thermobrikk® est constitué de plusieurs éléments verticaux et d'éléments de sole. Les illustrations s'appliquent à toutes les formes et dimensions de foyers de cheminées Rüegg équipés de Thermobrikk®.
Mettre en place les briques réfractaires dans le foyer en suivant l'ordre indiqué et retirer tous les éléments en procédant dans l'ordre inverse.

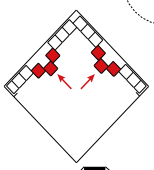


Disposer les éléments verticaux dans le foyer, commencer dans le coin à l'intersection de la paroi arrière et latérale.

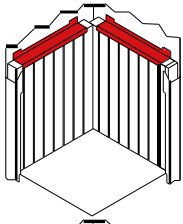


Disposer les éléments verticaux dans le foyer. Au niveau de l'ouverture du foyer, glisser les éléments derrière la tôle de couverture.

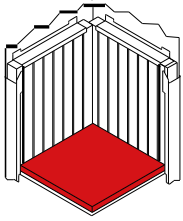
Positionner les éléments verticaux prédécoupés vers l'avant, au niveau de l'ouverture du foyer !



Complétez les parois arrière et latérales par d'autres éléments verticaux. Assembler les éléments verticaux sans laisser d'espaces



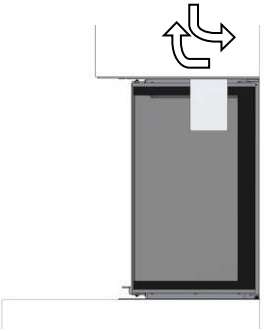
Visser la patte de fixation à la paroi du foyer.



Placer délicatement tous les éléments de sole sur la tôle. Répartir régulièrement le jeu latéral entre tous les éléments.

3.9. Plaque signalétique

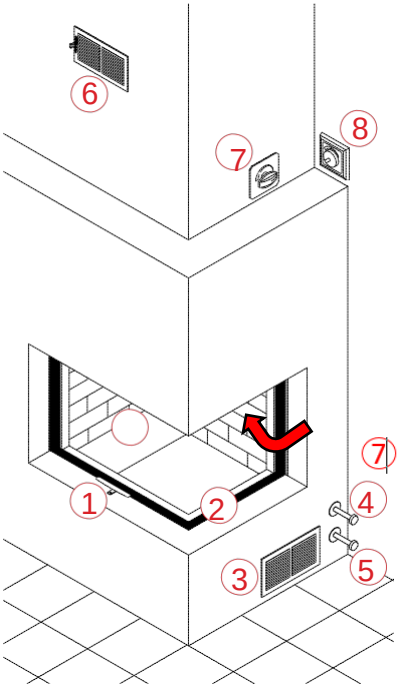
La plaque signalétique reprend les principales données de l’appareil plaque signalétique se trouve sur le côté droit de l’appareil, sur face intérieure du carter de protection de la vitre.



Wärmedämmung seitlich / Isolation latérale: Wärmedämmung hinten / Isolation arrière: Wärmedämmung unten / Isolation dessous: Sicherheitsabstand minimal zu brennbaren Materialien / Distance de sécurité minimale aux éléments inflammable:	XX cm XX cm XX cm XXX cm	Steinwolle / Fibre minérale $\rho \geq 100$ kg/m³;$\lambda_d \leq 0.035$ W/(mK); T ≥ 750° C
Nennwärmeleistung / Puissance nominale: Wärmeleistungsbereich / Plage de puissance: CO (13% O_2): Staub / Poussière: Abgastemperatur / Température des fumées: Wirkungsgrad / Rendement:	XX.X kW X.X - XX.X kW X.X % / XXXX mg/Nm³ XX.X mg/Nm³ XXX° C XX.X %	aus Prüfung EN 13229 / d'essai EN 13229
Kennziffer Prüfstelle / No. d'identification du lab. d'essai: Prüfnorm / Essai suivant norme: Heizeinsatz / Foyer: VKF Nr. / No. AEAI:	1625 EN 13229:2006, A1:2003, A2:2004 EN 13229-WA XXXXX	
Eine Mehrfachbelegung ist nur bei selbstschliessender Tür zulässig Darf nur als Zeitbrandfeuerstätte (INT) betrieben werden und beachten Sie die Bedienungsanleitung Ausschliesslich empfohlener Brennstoff: Naturbelassenes Holz	Le raccordement multiple n'est autorisé que pour des foyers à fermeture de porte automatique Foyer ne pouvant être utilisé qu'en feu intermittent (INT) Lisez attentivement la notice d'utilisation Combustible agrée: Bois naturel	
Rüegg Cheminée AG CH-8126 Zumikon www.ruegg-cheminee.com	CE	
Kamineinsatz-Name		
Fabrikationsnummer No. de fabrication XXXXX	Fabrikationsdatum Date de fabrication dd.mm.yyyy	

3.10. Eléments de réglage

L'illustration présente une variante de disposition des éléments de réglage. Selon la conception de votre installation, le nombre d'éléments de réglage et leur disposition peut varier. Votre installation ne comprend pas obligatoirement tous les éléments de réglage mentionnés.



1. Manette de réglage de l'air de combustion
2. Porte vitrée du foyer
3. Grille d'entrée d'air ambiant de convection
4. Commande du clapet d'air de combustion
5. Commande du clapet d'air de convection
6. Grille de diffusion d'air chaud de convection
7. Bouton de commande du clapet de fumée Sur l'habillage ou au-dessus de la porte, intégrée au cadre porteur.
8. Variatuer de vitesse du ventilatuer d'air de convection

3.11. Porte du foyer

La porte vitrée du foyer de votre installation est soit relevable, soit battante, soit abattante. Selon les modèles, elle est constituée de 1 ou 2 parties. La porte du foyer est constituée des principales pièces suivantes :

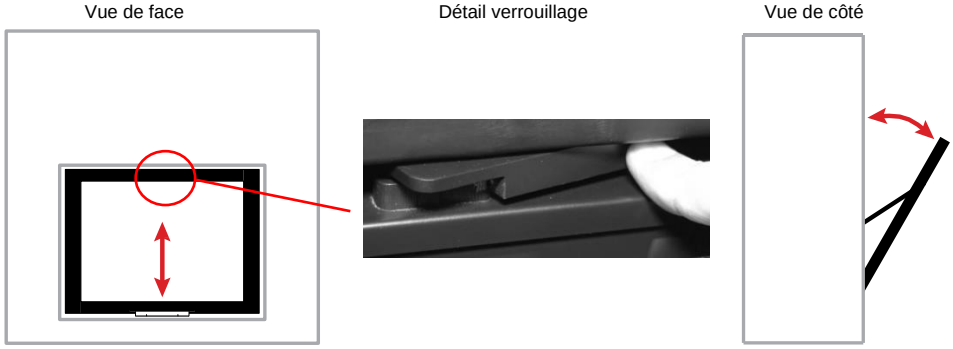
- Joint d'étanchéité
- Cadre
- Vitrage céramique
- Poignée
- Charnières
- Verrouillage

Relevage/Rabattage
Vous pouvez relever et rabattre la porte du foyer à la main. Maintenez toujours fermement la porte du foyer par la poignée lorsque vous la manipulez.

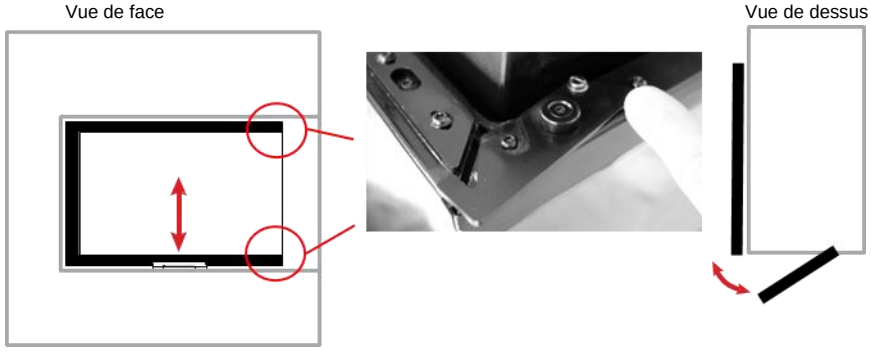
Déverrouillage / Ouverture battante (abattante)
Déverrouillez la porte du foyer comme indiqué sur l'illustration. Enlevez tous les objets dans la zone de débattement ouvrez/faites pivoter doucement la porte du foyer.

Fermeture / Verrouillage
Enlevez tous les objets dans la zone de débattement et fermez /faites pivoter doucement la porte du foyer. La porte du foyer se verrouille automatiquement.

Violino:

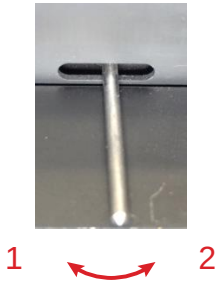


RII, RIII:



3.12. Manette de réglage de l'air de combustion

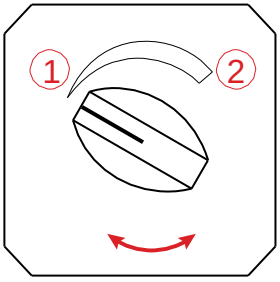
Cette manette permet de régler le volume d'air de combustion qui arrive dans le foyer. En fonction des conditions d'utilisation, le feu a besoin de plus ou moins d'air pour une combustion idéale. La manette coulisse sans paliers. Le symbole sur le vitrage précise dans quelle position l'ouverture et la fermeture sont maximales.
Déplacez la manette à la main dans la position souhaitée



1. FERME
2. OUVERT

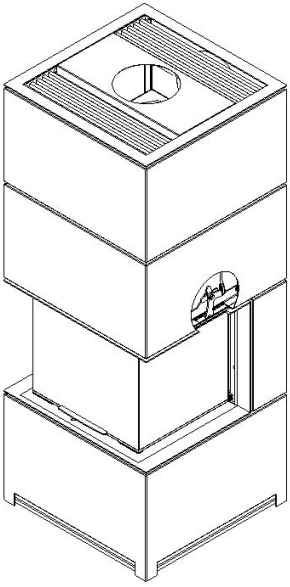
3.13. Bouton de commande du clapet de fumée

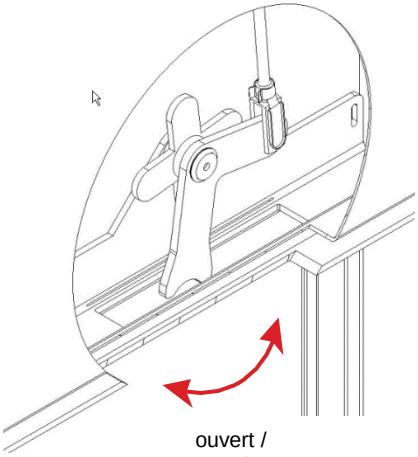
Ce bouton de commande permet de réguler l'évacuation des fumées dans la cheminée. Quand le foyer est en service, le clapet de fumée doit en principe être ouvert. Le clapet de fumée est réglable sans paliers. Si le tirage de la cheminée est trop fort, le clapet de fumée peut être légèrement refermé ce qui va réduire le tirage. Le symbole sur le bouton de commande rotatif montre quelle est la position du clapet de fumée.
Tournez le bouton à la main dans la position souhaitée.



1. FERME
2. OUVERT

Commande de clapet de fumée intégrée au dadre porteur

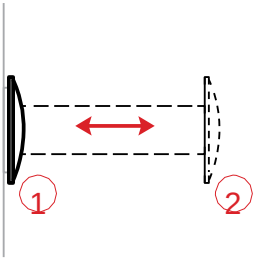




ouvert /
fermé
Selon le raccordement de la timonerie

3.14. Clapets d'air de combustion / d'air de convection

Selon la conception de votre installation, une ou deux prises d'air équipées d'un clapet ont été aménagées dans la façade extérieure. L'un des clapets ouvre et ferme l'admission d'air de combustion. L'autre clapet ouvre et ferme l'admission d'air de convection. Des commandes séparées permettent de régler la position de ces clapets. En principe, les clapets *doivent être totalement ouverts* lors du fonctionnement de l'installation. Lorsque l'installation est à l'arrêt, fermez ces clapets afin d'éviter la création de ponts thermiques.
Tirez ou repoussez la commande à la main dans la position souhaitée.

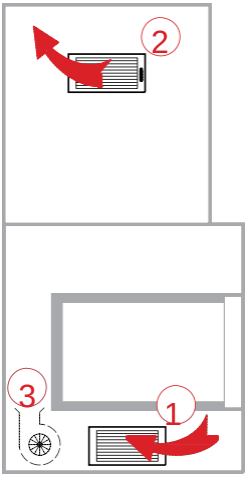


1. FERME
2. OUVERT

3.15. Grilles d'admission et de sortie d'air

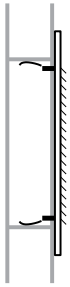
Des grilles permettant la circulation de l'air peuvent être aménagées sur l'habillage de votre installation. L'air ambiant pénètre par la grille du bas dans la chambre de convection à l'intérieur de la hotte de votre installation et l'air chaud ressort dans la pièce par les grilles du haut. Selon la conception, les grilles peuvent être *fermées ou non.* En principe, les grilles d'admission et de sortie d'air doivent *toujours être ouvertes* lors du fonctionnement de l'installation.

Ouvrez ou fermez les grilles avec la manette correspondante.



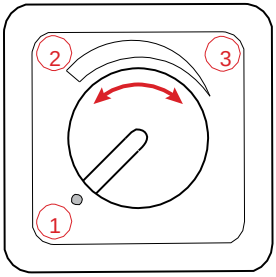
1. Grille d'ADMISSION d'air
2. Grille de SORTIE d'air
3. Ventilateur (en option)

Les grilles d'air sont fixées sur l'habillage par des pattes ressort.
En cas de besoin, vous pouvez retirer les grilles d'air en les tirant et les remettre en place en les enfonçant.



3.16. Ventilateur

Selon la conception de votre installation, un ventilateur peut être monté soit dans le socle, soit à l'extérieur de l'habillage. Le ventilateur accroît le débit d'air de l'installation et répartit à travers les grilles l'air réchauffé par convection dans la pièce. La vitesse de rotation du ventilateur peut être réglée manuellement sur le variateur électronique. En principe, le ventilateur devrait être en marche lorsque le foyer est en fonctionnement.
Tourner le bouton du variateur dans la position souhaitée.

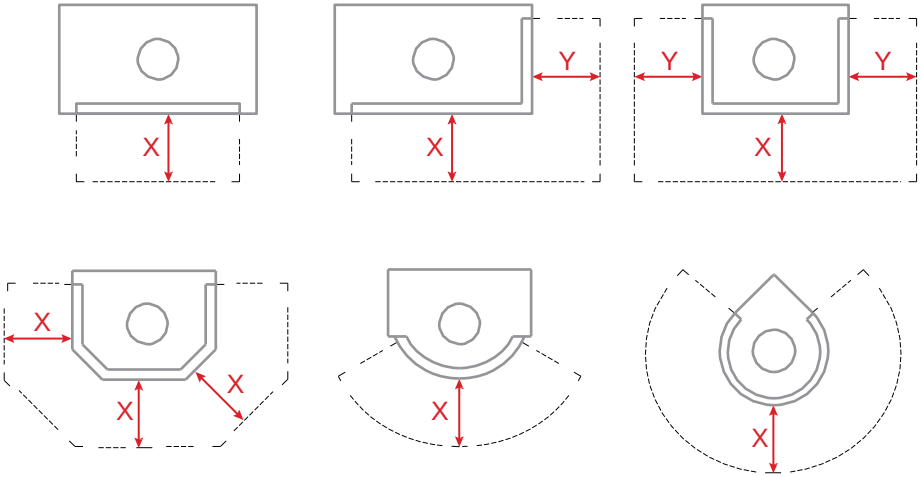


1. A L'ARRÊT
2. EN MARCHE (débit d'air maximum)
3. EN MARCHE (Débit d'air minimum)

4. Indications de sécurité

4.1. Distance de sécurité dans la zone de rayonnement de chaleur

Les matériaux inflammables situés dans la zone de rayonnement de la porte vitrée du foyer peuvent s'enflammer. Afin d'éviter tout incendie, respect la *distance de sécurité* X [cm] entre les matériaux inflammables et la porte vitrée du foyer de votre installation.



Appareil	**X** [cm]	**Y** [cm]
Violino 45x60	125	-
Violino 45x80	150	-
Violino 55x73	130	-
Violino 55x98	150	-
Violino 65x87	170	-

Appareil	**X** [cm]	**Y** [cm]
R II 50x100x42 rigth/left open	140	68
R II 50x100x50 rigth/left open	100	70
R II 50x80x42 rigth/left open	120	80
R II 50x80x50 rigth/left open	120	80
R II 50x68x42 rigth/left open	130	95
R II 50x68x50 rigth/left open		

Gerät	X [cm]	Y [cm]
RIII 45x56x46	80	70
RIII 45x56x60	60	60
RIII 45x56x80	60	70
RIII 45x68x46	100	70
RIII 45x80x46	100	70
RIII 45x100x46	100	60
RIII 55x56x46	90	90
RIII 55x56x60	70	90
RIII 55x56x80	60	90
RIII 55x68x46	100	60
RIII 55x80x46	90	70
RIII 55x100x46	130	60
Rondeo	70	90

4.2. Grilles

Selon le type et le fonctionnement de votre installation, des grilles peuvent être montées sur l'habillage. L'air de convection doit pouvoir circuler librement à travers ces grilles. Assurez-vous que les grilles ne sont ni fermés, ni recouvertes par des objets.

4.3. Revêtement devant le foyer

Les sols inflammables devant la porte vitrée du foyer doivent être protégés par un revêtement de sol ininflammable.
Ce revêtement devant votre installation ne doit pas être retiré.

4.4. Porte vitrée du foyer

Selon les modèles, votre porte vitrée du foyer est à fermeture automatique ou manuelle. Les portes à fermeture automatique sont munies d'une fonction de sécurité si d'autres foyers sont raccordés au même conduit de cheminée.
Les manipulations ou modifications sur la porte vitrée du foyer sont interdites. Une porte et des joints endommagés doivent immédiatement être réparés par votre installateur professionnel.

4.5. Air de combustion

Selon le type et le fonctionnement de votre installation, l'air de combustion est acheminé jusqu'à l'installation depuis la pièce (dépendant de l'air ambiant) ou depuis l'extérieur (raccordement à l'air extérieur). Assurez-vous qu'en cas de fonctionnement simultané de plusieurs installations dans le cadre d'un chauffage mixte, il y ait toujours un apport suffisant d'air de combustion. Les dispositifs qui aspirent l'air ambiant (hottes de cuisine à extraction, VMC, aspiration centralisée etc.) ne doivent pas réduire la sécurité de fonctionnement de votre installation.

Installation dépendante de l'air ambiant
Assurez-vous qu'il y a toujours un apport suffisant d'air frais dans la pièce.

Installation avec raccordement à l'air extérieur
Assurez-vous que la prise d'air sur la façade extérieure ou dans le sous-sol du bâtiment n'est ni fermée, ni recouverte d'objets.

4.6. Obligation de surveillance

Les enfants et les adolescents peuvent sévèrement se brûler au contact d'une installation chaude. Surveillez constamment les enfants lorsque votre installation est en service. Expliquez aux adolescents quels sont les risques de brûlure par une installation en fonctionnement.

4.7. Dommage sur votre installation

Il est strictement défendu de mettre en service une installation endommagée ou incomplète !
Ne faites jamais vous-même de réparations sur votre installation. Faites immédiatement réparer les installations endommagées par votre installateur professionnel.

4.8. Modifications de l'installation

Il est strictement interdit de modifier de votre propre chef votre installation ou certains de ses éléments. Les changements au niveau de la cheminée doivent toujours être validés par le fabricant. Faites réaliser toute modification de votre installation par un installateur professionnel.

4.9. Entretien et maintenance

Par un léger entretien et une maintenance, vous garantissez à votre installation de longues années de fonctionnement en toute sécurité.
Nettoyez régulièrement votre installation et faites-la périodiquement contrôler par un installateur professionnel.

4.10. Feu de cheminée

Dans de rares cas, un feu de cheminée peut se produire. Ne tentez en aucun cas d'éteindre le feu avec de l'eau ! En raison de la chaleur intense, la vapeur d'eau va rapidement monter en pression et endommager votre installation.

Causes possibles d'un feu de cheminée :
- Combustion de combustibles non autorisés
- Nettoyage insuffisant de la cheminée
- Installation restée de longues années hors service

Voici comment reconnaître un feu de cheminée :
- Flammes qui sortent du chapeau de la cheminée
- Fortes production d'étincelles
- Fort développement de fumée et d'odeurs
- Surfaces extérieures de la cheminée très chaudes

Prenez les mesures suivantes :
- Fermez toutes les admissions d'air de l'installation
- Évacuer les personnes et les animaux du bâtiment
- Prévenir les pompiers
- Laisser le feu de cheminée se terminer
- Faites contrôler votre cheminée par un professionnel

5. Combustible

Pour un fonctionnement sûr et écologique de votre installation, les seuls combustibles suivants sont autorisés :

Allume-feu

Bûche de bois fendu

Bûche compressée

5.1. Combustibles interdits

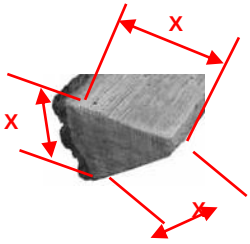
Il est *interdit* et *dangereux* de brûler des matériaux non autorisés. Dans votre installation, ne brûlez en aucun cas les matériaux suivants :

- Bois humide et traité
- Liquides inflammables
- Matériaux explosifs
- Déchets ménagers et de cuisine
- Appareils et composants électroniques
- Matières plastiques et caoutchouc
- Médicaments et produits chimiques
- Textiles et chaussures
- Journaux et cartons
- Cadavres d'animaux
- Copeaux et granulés de bois
- etc.

5.2. Matériaux inflammables et explosifs

Les matériaux inflammables et explosifs peuvent s'enflammer au contact de flammes nues ou de surfaces chaudes.
Ne stockez pas de matériaux inflammables et explosifs dans la *pièce où est montée* votre installation ou dans la zone *de prise d'air* dans la façade extérieure ou dans le sous-sol de votre bâtiment.

5.3. Dimension des buches de bois fendu



Les inserts de cheminée ont été développés et contrôlés pour des dimensions de bûches de bois standardisées. Ces dimensions permettent une combustion optimale avec une forte efficience thermique, de faibles émissions, un faible encrassement de la vitre et une faible consommation de bois. Si vous utilisez des bûches d'autres dimensions, cela se fera au détriment de la propreté de la vitre, des émissions et de l'efficience thermique. Le bois doit avoir été fendu au minimum 2 fois et avoir une longueur d'arête **X** d'environ 7 cm. Soit un périmètre d'environ 21 cm. L'humidité du bois doit être située entre 10-15 %.

6. Consignes de fonctionnement

⚠ WARNUNG

Risque d'incendie ! Les matériaux inflammables peuvent s'enflammer au contact de flammes nues ou de surfaces chaudes.

- Ne jamais conserver de matériaux inflammables à proximité de votre installation.
- Respecter les distances de sécurité par rapport à votre installation

⚠ WARNUNG

Combustibles non autorisés !

L'utilisation de combustibles non autorisés peut provoquer des émissions de fumées toxiques et des dommages sur l'installation.

- N'utiliser que des combustibles autorisés
- Respecter la charge maximale

⚠ WARNUNG

Gaz de combustion !

Des gaz de combustion peuvent se diffuser dans la pièce si la porte du foyer est ouverte ou non étanche.

- Toujours fermer la porte vitrée du foyer
- Faire immédiatement remplacer les joints endommagés

⚠ VORSICHT

Surfaces chaudes !

Le contact avec des surfaces chaudes peut provoquer des brûlures graves.

- Garder constamment les jeunes enfants sous surveillance
- Expliquer les risques encourus aux adolescents
- Ne pas toucher les surfaces chaudes
- Utiliser des gants de protection

7. Mise en service

La première mise en service de votre installation se fera avec votre installateur professionnel. Il vous expliquera en détail les fonctions et manipulations des éléments de réglagle. Les matériaux de l'habillage doivent être *complètement secs* lors de la première mise en service. Augmentez graduellement, en *3 fois*, la quantité de chargement de bois, jusqu'à atteindre la charge maximale.

HINWEIS

Odeurs désagréables !

Au cours des premières heures d'utilisation de votre insert, certains composants de la peinture vont se volatiliser. Votre installation peut donc dégager des odeurs désagréables.

- Ouvrir toutes les fenêtres de la pièce
- Fermer toutes les portes de la pièce

HINWEIS

Bruits !

Pendant les phases de mise en température et de refroidissement, les dilatations des matériaux de l'insert peuvent dans de rares cas occasionner des « claquements ». Ces bruits sont sans danger et n'ont aucune incidence sur la sécurité et le bon fonctionnement de votre installation.

7.1. Combustion complète

Lorsque la combustion est totalement terminée, il ne reste que des cendres dans le foyer. Une combustion complète du bois se fait en principe en *3 phases.*

Phase 1 : *Séchage*
L'humidité résiduelle dans le bois s'évapore lorsque les températures dépassent 100 °Celsius.

Phase 2 : *Dégazage*
Les composants volatiles du bois correspondent à près de 85 % du bois. Ils se dégazent et brûlent à des températures supérieures à 230 °Celsius.

Phase 3 : *Combustion complète*
Les braises de bois représentent environ 15 % de la part énergétique et se consument sans flamme visible à des températures supérieures à 800° Celsius.

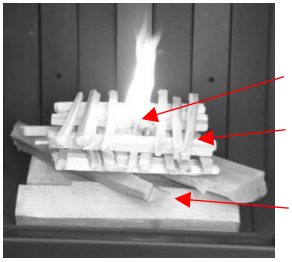
7.2. Réduction des émissions polluantes

Contribuez par quelques mesures simples à *réduire activement les émissions polluantes*. Les principales mesures à prendre sont les suivantes :

- Allumez le feu par le haut
- N'utilisez que des combustibles autorisés
- Respectez la charge maximale du foyer
- Faites brûler plusieurs petites bûches plutôt qu'une grosse
- Réglez correctement les éléments de réglage en fonction de la situation

7.3. Module d'allumage

Le module d'allumage est essentiel pour réaliser une *combustion par le haut*. Le feu va se consumer du haut vers le bas. En utilisant cette méthode, les émissions polluantes pendant l'allumage vont être fortement réduites. La quantité totale de bois ne devrait pas dépasser la charge maximale autorisée. Construisez votre module d'allumage de la manière suivante :



Allume-feu

Bois de sapin (200-400g)

Bois dur disposé en croix

7.4. Rajouter du bois

Chaque appareil possède son propre foyer et donc ses propres conditions de circulation d'air. Afin que les émissions soient optimisées pendant une combustion correcte, le bois doit être disposé de la manière suivante dans le foyer.

Violino 45x80, 55x73, 55x98, 65x87

Violino 45x60

RII 50x100x42, 50x100x50, 50x80x42
RII 50x80x50, 50x68x42, 50x68x50
RIII 45x100x46, 45x80x46, 45x68x46
RIII45x56x80
RIII 55x100x46, 55x80x46, 55x68x46
Rondeo

RIII 45x56x46, 45x56x60

7.5. Influences météorologiques

Dans de rares cas, quand les températures extérieures dépassent 15°C, le conduit de cheminée peut s'enfumer. En raison d'un différentiel de température trop faible entre la cheminée et l'air extérieur, le tirage de la cheminée, qui assure l'évacuation des fumées, est trop faible. La fumée stagne dans le conduit. Un *feu d'attrait* qui produit en peu de temps beaucoup de chaleur peut éventuellement stimuler le tirage.

Procédez de la façon suivante :

1. Ouvrir complètement le clapet de fumée
2. Faire une boule aérée avec 2 à 4 feuilles de papier journal
3. Ouvrir la porte du foyer
4. Allumer le papier journal et le maintenir dans l'avaloir

Si le tirage ne s'améliore pas malgré plusieurs feux d'attrait, vous devriez renoncer à faire du feu dans votre installation. Dans les zones où les conditions météorologiques sont souvent problématiques, l'installation d'un *extracteur de fumées* peut être une solution.

7.6. Préparer l'installation

Lors de la préparation de votre installation, respectez l'ordre des étapes suivantes :

1. Retirer les cendres froides de votre foyer (cf. chapitre 9)
2. Nettoyer le vitrage céramique
3. Préparer le combustible
4. Construire le module d'allumage
5. Ouvrir complètement le clapet d'air de combustion
6. Ouvrir complètement le clapet de fumée
7. Garantir l'arrivée de l'air de combustion
8. Ouvrir complètement les grilles sur l'habillage

7.7. Allumage

Lors de l'*allumage,* respectez l'ordre suivant :

1. Vérifiez la position correcte de tous les éléments de réglage (présents sur votre installation).
2. Éteignez les équipements qui aspirent l'air ambiant (hottes aspirantes, ventilations, aspiration centralisée, etc.).
3. Ouvrez la porte vitrée du foyer.
4. Allumez votre allume-feu inséré dans le module d'allumage avec une allumette ou un briquet.
5. Fermez la porte vitrée du foyer.

Eléments de réglage		ouverts	fermés
Clapet de fumée	(en option)	x	–
Clapet d'air de combustion	(en option)	x	–
Clapet d'air de convection	(en option)	x	–
Grille d'admission ou de sortie d'air	(en option)	x	–
Manette d'air de combustion		X	x
Ventilateur	(en option)	– à l'arrêt –	

7.8. Rajouter du combustible

Lorsque vous *rajoutez du combustible*, respectez l'ordre suivant :

1. Vérifiez la bonne position de tous les éléments de réglage (idem que lors de l'allumage).
2. Ouvrez la porte vitrée du foyer.
3. Rajoutez la quantité autorisée de bois
4. Fermez la porte vitrée du foyer.

7.9. Combustion à pleine puissance

Le réglage des éléments de réglage lors d'une *combustion à pleine puissance* est la suivante :

Eléments de réglage		ouverts	fermés
Clapet de fumée	(en option)	1/2	–
Clapet d'air de combustion	(en option)	x	–
Clapet d'air de convection	(en option)	x	–
Grille d'admission ou de sortie d'air	(en option)	x	–
Manette d'air de combustion		3/4	–
Ventilateur	(en option)	- en marche -	

Les réglages sont variables en fonction de l'installation et des influences météorologiques. Pour un réglage optimal de votre installation, adressez-vous à votre installateur professionnel.

7.10. Combustion à faible puissance

Lors d'une combustion à faible puissance, les éléments de réglage sont positionnés de façon à *préserver longtemps les braises* dans le foyer. Cela permet une exploitation optimale de l'énergie de chaleur résiduelle. Normalement ces réglages se font à la fin d'un cycle de combustion, peu avant que l'installation ne soit mise à l'arrêt.

⚠ VORSICHT

Risque d'explosion !

Si les éléments de réglage sont mis trop tôt dans la position pour *une combustion à faible puissance*, un manque d'oxygène peut s'instaurer dans le foyer. L'arrivée subite d'air peut provoquer une explosion et endommager l'installation.

- Ne positionnez les éléments de réglage sur le minimum que s'il n'y a plus de *flammes visibles* dans le foyer depuis plus de 5 minutes.
- Si vous suspectez un manque d'oxygène, n'ouvrez pas la porte vitrée du foyer.
- Si vous suspectez un manque d'oxygène, ouvrez lentement et progressivement la manette d'air de combustion.

Le réglage des éléments de réglage lors d'une combustion à *faible puissance* est la suivante :

Eléments de réglage		ouverts	fermés
Clapet de fumée	(en option)	–	x
Clapet d'air de combustion	(en option)	–	x
Clapet d'air de convection	(en option)	–	x
Grille d'admission ou de sortie d'air	(en option)	x	–
Manette d'air de combustion		–	x
Ventilateur	(en option)	- à l'arrêt -	

8. Mise à l'arrêt

⚠ VORSICHT

Risque d'explosion !
Si les éléments de réglage sont mis trop tôt dans la position pour une combustion *à faible puissance*, un manque d'oxygène peut s'instaurer dans le foyer. L'arrivée subite d'air peut provoquer une explosion et endommager l'installation.

- Ne positionnez les éléments de réglage sur le minimum que s'il n'y a plus de flammes visibles dans le foyer depuis plus de 5 minutes.
- Si vous suspectez un manque d'oxygène, n'ouvrez pas la porte vitrée du foyer.
- Si vous suspectez un manque d'oxygène, ouvrez lentement et progressivement la manette d'air de combustion.

Lorsque votre *installation est refroidie,* les éléments de réglage sont mis dans la position suivante :

Eléments de réglage		ouverts	fermés
Clapet de fumée	(en option)	–	x
Clapet d'air de combustion	(en option)	–	x
Clapet d'air de convection	(en option)	–	x
Grille d'admission ou de sortie d'air	(en option)	–	x
Manette d'air de combustion		–	x
Ventilateur	(en option)	– à l'arrêt –	

8.1. Dysfonctionnements

Dans de rares cas, les dysfonctionnements suivants peuvent se présenter dans votre installation. Le tableau suivant vous fournit un aperçu des causes possibles et des contre-mesures. Si les contre-mesures préconisées sont sans effet, informez votre installateur professionnel.

Dysfonctionnement : Les fumées ne sont pas correctement évacuées par la cheminée.

Causes possibles
- Clapet de fumée fermé ?
- Arrivée insuffisante d'air de combustion ?
- Dépression dans la pièce ?

Contre-mesures :
- Ouvrir le clapet de fumée
- Ouvrir la manette d'air de combustion
- Ouvrir le clapet dair de combustion
- Ouvrir la fenêtre ou la mettre en oscillo-battant

Si cela reste sans effet
- Laisser s'éteindre le feu
- Contrôler l'installation après son refroidissement

Dysfonctionnement: L'habillage ne se réchauffe pas correctement après plusieurs flambées.

Causes possibles :
- Quantité de combustible correcte ?
- Combustion et flammes correctes ?
- Trop de perte de chaleur par la cheminée ?

Contre-mesures :
- Ajouter la quantité autorisée de combustible
- Régler la manette d'air de combustion
- Fermer davantage le clapet de fumée

Si cela reste sans effet
- Laisser s'éteindre le feu
- Contrôler l'installation après son refroidissement
- Informer l'installateur professionnel

Dysfonctionnement : Le feu brûle trop rapidement et de façon incontrôlée.

Causes possibles :
- Manette d'air de combustion ouverte ?
- Clapet de fumée complètement ouvert ?
- Porte du foyer ouverte ?

Contre-mesures :
- Réduire l'ouverture de la manette d'air de combustion
- Réduire l'ouverture du clapet de fumée
- Fermer la porte vitrée du foyer

Si cela reste sans effet
- Contrôler l'installation après son refroidissement
- Informer l'installateur professionnel

Dysfonctionnement : Le feu brûle mal et semble s'étouffer

Causes possibles :
- Arrivée insuffisante d'air de combustion ?
- Clapet de fumée fermé ?
- Combustible non conforme ?
- Quantité de combustible correcte ?
- Bûches trop grosses ?
- Bois trop humide ?
- Trop peu de bois d'allumage ?

Contre-mesures :
- Ouvrir la manette d'air de combustion
- Ouvrir le clapet de fumée
- Utiliser des combustibles autorisés
- Rajouter du bois selon la quantité autorisée
- Rajouter plusieurs petites bûches

Si cela reste sans effet
- Laisser s'éteindre le feu
- Contrôler l'installation après son refroidissement
- Informer l'installateur professionnel

Dysfonctionnement : La vitre céramique s'encrasse très vite.

Causes possibles :
- Arrivée insuffisante d'air de combustion ?
- Clapet de fumée fermé ?
- Combustible non conforme ?
- Quantité de combustible correcte ?
- Bûches trop grosses ?

Contre-mesures :
- Ouvrir la manette d'air de combustion
- Ouvrir le clapet de fumée
- Utiliser des combustibles autorisés
- Rajouter du bois selon la quantité autorisée
- Rajouter plusieurs petites bûches

Si cela reste sans effet
- Informer l'installateur professionnel

Dysfonctionnement : Odeurs inhabituelles désagréables dans la pièce.

Causes possibles :
- Objets sur l'habillage ou dans la zone de rayonnement ?
- Poussière sur l'habillage ou dans les niches ?
- Y a-t-il déjà eu plus de 3 flambées ?

Contre-mesures :
- Enlever les objets
- Nettoyer l'habillage et les niches
- Générer de hautes températures pour activer l'évaporation des produits volatiles des peintures

Si cela reste sans effet
- Laisser s'éteindre le feu
- Contrôler l'installation après son refroidissement
- Informer l'installateur professionnel

9. Instruction d'entretien et de maintenance

Un nettoyage régulier et la maintenance des composants garantit la sécurité de votre installation et rallonge sa durée de vie.

⚠ VORSICHT

Surfaces chaudes !

Le contact avec des surfaces chaudes peut provoquer des brûlures graves.

- Réaliser tous les travaux de nettoyage, de contrôle et de maintenance sur une installation froide.

⚠ WARNUNG

Risque d’incendie ! Les braises qui restent dans la cendre peuvent rester actives pendant plusieurs jours et déclencher un incendie.

- Laisser totalement refroidir les cendres
- Mettre les cendres dans des contenants incombustibles

HINWEIS

Vitrage en céramique !

L’utilisation de liquides et de produits de nettoyage non conformes endommage la surface du vitrage en céramique.

- N’utiliser que des liquides et des produits de nettoyage autorisés
- Respecter les consignes d’entretien

9.1. Nettoyage

Nettoyez régulièrement les composants ci-après tels que décrit :

Vitrage en céramique

Le vitrage en céramique peut faire l'objet d'un nettoyage *humide ou sec*. Pour le nettoyage sec, utiliser une éponge spéciale et pour le nettoyage humide, le produit de nettoyage spécial de Rüegg pour les vitrages en céramique.

Illustration 15 : Produits de nettoyage autorisés

Pour le nettoyage, munissez-vous de :

- Éponge spéciale ou le produit de nettoyage Rüegg pour les vitrages en céramique
- Vieux journaux
- Papier essuie-tout sec
- Papier essuie-tout humidifié à l'eau

Lors d'un *nettoyage sec* procédez selon l'ordre suivant :

1. Déverrouiller la porte vitrée du foyer et l'ouvrir → cf. chapitre 3
2. Nettoyer la face intérieure du vitrage céramique à l'aide de l'éponge spéciale
   → en cas de fort encrassage, utiliser la *face grossière*
   → en cas d'encrassage léger, utiliser la face à *grains fins*.
3. Renouveler le nettoyage jusqu'à ce que le vitrage céramique soit propre.
4. Fermer la porte vitrée du foyer et la verrouiller → cf. chapitre 3

Lors d'un *nettoyage humide* procédez selon l'ordre suivant :

1. Déverrouiller la porte vitrée du foyer et l'ouvrir → cf. chapitre 3
2. Protéger les éléments de décoration de votre cheminée et le sol avec du papier journal
3. Asperger légèrement la *face intérieure du vitrage céramique* de produit de nettoyage Rüegg pour vitrages en céramique
4. Laisser agir le produit de nettoyage quelques minutes.
5. Essuyer la face intérieure du vitrage céramique avec du papier essuie-tout sec.
6. Renouveler le nettoyage jusqu'à ce que le vitrage céramique soit propre.
7. Essuyer la face intérieure du vitrage céramique avec du papier essuie-tout humidifié à l'eau.
8. Fermer la porte vitrée du foyer et la verrouiller → cf. chapitre 3

9. Asperger légèrement la *face extérieure du vitrage céramique* de produit de nettoyage Rüegg pour vitrages en céramique
10. Essuyer la face extérieure du vitrage céramique avec du papier essuie-tout sec.
11. Renouveler le nettoyage jusqu'à ce que le vitrage céramique soit propre.
12. Essuyer la face extérieure du vitrage céramique avec du papier essuie-tout humidifié à l'eau.
13. Fermer la porte vitrée du foyer et la verrouiller → cf. chapitre 3

Foyer

Régulièrement, retirez *toutes les cendres froides* du foyer. Utilisez pour cela un aspirateur à cendres du commerce ou une balayette et une pelle métallique. Mettez les cendres dans un récipient à couvercle*, non combustible* et jetez-les en cas de besoin avec les déchets ménagers Veuillez respecter les directives locales en vigueur.

Pour le nettoyage, munissez-vous de :

- Un récipient à couvercle, non combustible
- Aspirateur à cendres ou une pelle et une balayette

Lors d'un nettoyage, procédez selon l'ordre suivant :

1. Ouvrir la porte du foyer → cf. chapitre 3
2. Enlever les cendres sur la sole du foyer
3. Fermer la porte du foyer → cf. chapitre 3

Grilles d'admission et de sortie d'air

De la poussière peut s'accumuler au fil du temps aux grilles d'admission et de sortie d'air et dans les bouches derrière les grilles. La circulation de l'air de convection lorsque l'appareil est en service provoque une répartition de la poussière dans la pièce. Améliorez le climat de votre pièce en nettoyant régulièrement les grilles et les bouches derrière les grilles.

Pour le nettoyage, munissez-vous de :

- Aspirateur

Lors d'un nettoyage procédez selon l'ordre suivant :

1. Enlever la grille → cf. chapitre 3
2. Nettoyer la bouche avec l'aspirateur
3. Nettoyer la grille avec l'aspirateur
4. Remonter la grille → cf. chapitre 3

Attention, veillez à ne pas introduire d'objets dans la chambre de convection. Ils peuvent brûler ou être à l'origine d'odeurs négatives ou nocives qui dureront longtemps. Avant d'utiliser votre installation, faites retirer les objets perdus par un spécialiste.

Prise d'air

Pour les installations à air extérieur, la prise d'air pour l'air de combustion et/ou de convection peut être montée soit au plafond / au mur d'une pièce du sous-sol, soit sur la façade extérieure du bâtiment. Pour un fonctionnement correct de votre installation, les prises d'air doivent toujours être dégagées. Dégagez les prises d'air montées dans la façade extérieure, enlevez les plantes gênantes et nettoyez régulièrement toutes les prises d'air.

Pour le nettoyage, munissez-vous de :

- Sécateur
- Aspirateur

Lors d'un nettoyage procédez selon l'ordre suivant :

1. Rabattez les plantes
2. Enlever la grille → cf. chapitre 3
3. Nettoyer le conduit avec l'aspirateur
4. Nettoyer la grille avec l'aspirateur
5. Remonter la grille → cf. chapitre 3

Conduit de cheminée

Des particules de suies et résidus de combustion vont se déposer dans le conduit de cheminée. Pour un bon fonctionnement et la sécurité de votre conduit de cheminée, il est impératif de le ramoner régulièrement. Ramoner soi-même le conduit de cheminée est interdit !

Faites toujours nettoyer votre conduit de cheminée par un *ramoneur compétent* !

9.2. Contrôle

Contrôlez régulièrement sur votre installation, quand elle est froide,

... les grilles d'admission et de sortie d'air et la prise d'air, qui doivent être *propres et non encombrées*.

... les joints d'étanchéité de la porte vitrée du foyer qui doivent être i*ndemnes et sans zone détériorée*.

... le *tirage* de la cheminée (circulation d'air), notamment après les longues périodes sans utilisation de l'installation.

9.3. Maintenance

Votre installation ne nécessite en général aucune maintenance. En cas de besoin, vous pouvez nettoyer les parties mobiles de *votre installation froide* à l'aide d'un chiffon propre t les lubrifier avec parcimonie avec du multispray WD40.

9.4. Réparation

Il est strictement défendu d'utiliser une installation endommagée ou incomplète !

Remplacez les éléments verticaux et de sole de l'habillage de votre chambre de combustion tel que décrit dans le chapitre 3.8. Pour un approvisionnement correct en pièces de rechange, il nous faut des indications relatives au type d'appareil et à la date de fabrication, tel que cela figure sur la plaque signalétique du chapitre 3.9.

Informez votre installateur professionnel si …

... le clapet de fumée est bloqué.

... la manette d'air de combustion est bloquée.

... le clapet d'air de convection est bloqué.

... le joint d'étanchéité de la porte du foyer est détérioré ou incomplet

… la porte vitrée du foyer est bloquée

... le verrouillage de la porte vitrée du foyer est endommagé.

... le ventilateur de l'air de convection est défectueux.

... vous ne voulez pas remplacer vous-même les éléments de verticaux et de sole de l'habillage de la chambre de combustion.

9.5. Pièces de rechange

Les pièces mobiles et les joints d'étanchéité s'usent lors de l'utilisation. La rapidité de l'usure d'une pièce dépend essentiellement de la fréquence et de l'intensité d'utilisation. Les pièces de votre insert de cheminée ont été conçues pour une longue durée de vie.

En cas de dommage, adressez-vous à votre spécialiste. Il vous conseillera volontiers et vous apportera toute l'aide nécessaire. Utilisez toujours les *pièces de rechange d'origine* recommandées. D'autres pièces sont susceptibles d'endommager votre installation et de porter atteinte à la sécurité d'utilisation.

9.6. Clauses de garantie

En cas de dommage, adressez-vous à votre spécialiste. Il étudiera avec vous les possibilités de recours à la garantie et vous conseillera sur la suite à donner. Un recours à la garantie est uniquement possible si le certificat de garantie Rüegg a été retourné dûment rempli à l'adresse suivante :

Rüegg Cheminée Schweiz AG
Studbachstrasse 7
8340 Hinwil
Suisse